

РІШЕННЯ

від 19 лютого 2025 року
Протокол № 140

**про укладення Меморандуму про взаєморозуміння у розвитку інновацій в
Україні між Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової
трансформації та Амазон Веб Сервісес ЕМЕА САРЛ**

Заслухавши інформацію Голови Комітету М. КРЯЧКО про укладення Меморандуму про взаєморозуміння у розвитку інновацій в Україні між Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової трансформації та Амазон Веб Сервісес ЕМЕА САРЛ, та всебічно обговоривши питання, **Комітет вирішив:**

1. Укласти Меморандум про взаєморозуміння у розвитку інновацій в Україні між Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової трансформації та Амазон Веб Сервісес ЕМЕА САРЛ, що додається.

2. Доручити Голові Комітету М. КРЯЧКУ підписати від імені Комітету Меморандум про взаєморозуміння у розвитку інновацій в Україні між Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової трансформації та Амазон Веб Сервісес ЕМЕА САРЛ.

3. Контроль за виконанням цього Рішення залишаю за собою.

Голова Комітету



М. КРЯЧКО

<p style="text-align: center;">MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ADVANCING INNOVATION IN UKRAINE BETWEEN THE COMMITTEE OF THE VERHOVNA RADA OF UKRAINE ON DIGITAL TRANSFORMATION AND AMAZON WEB SERVICES EMEA SARL</p>	<p style="text-align: center;">МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ У РОЗВИТКУ ІННОВАЦІЙ В УКРАЇНІ МІЖ КОМІТЕТОМ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ЦИФРОВОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ ТА АМАЗОН ВЕБ СЕРВІСЕС EMEA SARL</p>
<p>This Memorandum of Understanding (this "MOU") is made on the date the last party signs this MOU (the "Signature Date"), between The Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on Digital Transformation (the "Committee"), represented by the Chairman of the Committee Mykhailo Valeriyovych Kryachko, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Committees of the Verkhovna Rada of Ukraine" dated April 4, 1995 116/95-VR, the Resolution of the Verkhovna Rada of Ukraine "On the List, Quantitative Composition and Subjects of Competence of Committees of the Verkhovna Rada of Ukraine of the Ninth Convocation" dated August 29, 2019 19-IX, and Amazon Web Services EMEA SARL ("AWS"), represented by Liam Maxwell, Authorized Signatory. The Committee and AWS are collectively referred to herein as the "Parties" or individually as "Party".</p>	<p>Цей Меморандум про взаєморозуміння (далі – «Меморандум») укладений у день проставлення на ньому підпису останньою стороною (далі – «Дата підписання»), між Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової трансформації (далі – «Комітет»), в особі Голови Комітету Михайла Валерійовича Крячка, діючого на підставі Закону України «Про комітети Верховної Ради України» від 4 квітня 1995 року № 116/95-ВР, Постанови Верховної Ради України «Про перелік, кількісний склад і предмети відання комітетів Верховної Ради України дев'ятого скликання» від 29 серпня 2019 року, № 19-ІХ, та Амазон Веб Сервісес EMEA SARL (Amazon Web Services EMEA SARL, далі – «AWS») в особі Ліама Максвелла, уповноваженої на підпис особи. Комітет та AWS далі разом називаються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона».</p>
<p>1. Scope of Cooperation. The Parties intend to collaborate on a strategic relationship in the fields of public administration digital transformation, digitalization, digital literacy and innovation. The Parties may perform this cooperation through some or all of the following activities:</p>	<p>1. Напрямки співробітництва. Сторони мають намір співпрацювати над стратегічними відносинами в галузях цифрової трансформації державного управління, цифровізації, цифрової грамотності та інновацій. Сторони можуть здійснювати цю співпрацю за допомогою деяких або всіх наступних видів діяльності:</p>

a) Identification of strategic use cases for innovative technologies in the field of in Ukrainian administrative workflows and government processes.	а) Визначення стратегічних сценаріїв використання інноваційних технологій у сфері адміністративного документообігу та урядових процесів в Україні.
b) Identification of strategic use cases for cloud-related technologies and artificial intelligence to support Ukraine's European Union integration and harmonization processes.	б) Визначення стратегічних сценаріїв використання хмарних технологій та штучного інтелекту для підтримки процесів інтеграції та гармонізації України з Європейським Союзом.
c) Exchange of knowledge on world best practices in the use of information technologies and artificial intelligence.	в) Обмін знаннями про кращі світові практики використання інформаційних технологій та штучного інтелекту.
<p>2. Term; Termination for Convenience. This MOU will commence on the Signature Date and will end 24 months after the Signature Date. Either Party may terminate this MOU immediately, for any reason, upon written notice to the other Party.</p>	<p>2. Термін дії; припинення дії в односторонньому порядку. Цей Меморандум набирає чинності з Дати підписання та діє протягом 24 місяців з Дати підписання. Будь-яка Сторона може негайно розірвати цей Меморандум з будь-яких причин, письмово повідомивши іншу Сторону.</p>
<p>3. No Use of AWS Services. The Parties agree that this MOU does not govern any access or use of the AWS services (described at https://aws.amazon.com) by the Committee. Any access or use of the AWS services will be in accordance with the AWS Customer Agreement, available at https://aws.amazon.com/agreement, or another written agreement between the Committee and AWS, governing the Committee's use of AWS services.</p>	<p>3. Застосування до сервісів AWS. Сторони погоджуються, що цей Меморандум не регулює жодного доступу та використання сервісів AWS (описаних на https://aws.amazon.com) Комітетом. Будь-який доступ або використання сервісів AWS здійснюватиметься відповідно до Користувацької Угоди AWS, доступної за посиланням https://aws.amazon.com/agreement, або іншої письмової угоди між Комітетом та AWS, яка регулює використання Комітетом сервісів AWS.</p>
<p>4. Exclusion of Implied Terms and Warranties. Except to the extent prohibited by law, each Party and its affiliates make no representations or warranties of any kind, whether express, implied, statutory or otherwise, regarding the scope of cooperation described in this MOU.</p>	<p>4. Виключення прихованих умов та гарантій. За винятком випадків, заборонених законом, кожна Сторона та її афілійовані особи не надають жодних заяв чи гарантій будь-якого роду, прямих чи непрямих, встановлених законом чи іншим чином, щодо обсягу співпраці, описаного в цьому Меморандумі.</p>
<p>5. Non-binding Nature. Except for Sections 6, 7, 8, and 9, this MOU is not binding and</p>	<p>5. Відсутність юридичної сили. За винятком пунктів 6, 7, 8 та 9, цей</p>

<p>does not create any rights or obligations of any person, whether or not the Parties enter any definitive agreement relating to the scope of cooperation. This MOU does not oblige either Party to:</p> <p>(a) commit any funds to the other Party or towards the scope of cooperation described in this MOU, or</p> <p>(b) enter any binding agreement.</p> <p>Nothing in this MOU modifies or supersedes any agreement between the Parties entered before or after the Signature Date. Each Party is free to change its intentions described in Section 1, and neither Party will take any actions or incur any costs in reliance on the other Party's stated intentions.</p>	<p>Меморандум не є обов'язковим і не створює жодних прав чи обов'язків для будь-якої особи, незалежно від того, уклали Сторони будь-яку остаточну угоду, що стосується сфери співпраці. Цей Меморандум про взаєморозуміння не зобов'язує жодну зі Сторін:</p> <p>а) виділяти будь-які кошти іншій Стороні або в рамках сфери співпраці, описаної в цьому Меморандумі, або</p> <p>б) укласти будь-яку обов'язкову угоду.</p> <p>Ніщо в цьому Меморандумі не змінює або не замінює будь-яку угоду між Сторонами, укладену до або після Дати підписання. Кожна Сторона може вільно змінювати свої наміри, описані в пункті 1, і жодна зі Сторін не буде вживати жодних дій або нести витрати, спираючись на заявлені іншою Стороною наміри.</p>
<p>6. No liability. Except for breach of Section 7 ("Nondisclosure and Publicity"), each Party, their affiliates, and their personnel will have no liability to the other Party, its affiliates or their personnel, under any cause of action, under or in connection with this MOU.</p>	<p>6. Відсутність відповідальності. За винятком порушення положень пункту 7 («Нерозголошення та публічність»), жодна зі Сторін, їх афілійовані особи та персонал не нестимуть відповідальності перед іншою Стороною, її афілійованими особами чи персоналом з будь-яких підстав для позову відповідно до або у зв'язку з цим Меморандумом.</p>
<p>7. Nondisclosure and Publicity. If the Parties have a nondisclosure agreement (the "NDA"), then the NDA is incorporated by reference into this MOU. Except to the extent permitted by applicable law, neither the Committee nor AWS will issue any press release or make any other public communication with respect to this MOU or the scope of cooperation described in this MOU, without the other Party's prior written approval of those materials. The Committee and AWS agree that the contents of this MOU are not publicly known and will not be disclosed by them, except in cases where such disclosure is required by law applicable and binding to the respective Party.</p>	<p>7. Нерозголошення та публічність. Якщо Сторони мають угоду про нерозголошення, то така угода є включеною до цього Меморандуму шляхом посилання. За винятком випадків, дозволених чинним законодавством, ані Комітет, ані AWS не видаватимуть жодних прес-релізів та не робитимуть жодних інших публічних повідомлень стосовно цього Меморандуму або напрямів співробітництва, описаних в цьому Меморандумі, без отримання попередньої письмової згоди від іншої Сторони стосовно таких матеріалів. Комітет та AWS погоджуються з тим, що зміст цього Меморандуму не є публічно відомим і не буде ними розголошуватися, крім випадків, коли таке розголошення вимагається законодавством, дія якого поширюється на відповідну Сторону.</p>

<p>8. Intellectual Property. This MOU does not give any Party any right, title, interest in or license to any intellectual property of the other Party, and as between the Parties, each Party owns all right, title, and interest in all of its intellectual property. The Parties do not intend, as of the effective date of this MOU, to jointly develop or create any intellectual property under this MOU. If the Parties at any time anticipate the joint creation or development of any intellectual property, the Parties will negotiate a legally binding agreement regarding their respective intellectual property rights arising from such activity before they create or develop any such intellectual property.</p>	<p>8. Інтелектуальна власність. Цей Меморандум не надає жодній Стороні права, права власності, частки або ліцензії на будь-який об'єкт інтелектуальної власності іншої Сторони, а у відносинах між Сторонами кожна Сторона володіє всіма правами, правами власності та частками на всі свої об'єкти інтелектуальної власності. На дату набрання чинності цим Меморандумом Сторони не мають наміру спільно розробляти або створювати будь-які об'єкти інтелектуальної власності за цим Меморандумом. Якщо Сторони в будь-який час передбачать спільне створення або розробку об'єкта інтелектуальної власності, Сторони домовляться про укладення угоди, що має юридичну силу, щодо відповідних прав інтелектуальної власності, що впливають з такої діяльності, перш ніж вони створюватимуть або розроблятимуть об'єкт інтелектуальної власності.</p>
<p>9. Independent Contractors. The Committee and AWS are independent contractors, and this MOU will not be construed to create a partnership, joint venture, agency, or employment relationship. Neither the Committee nor AWS, nor any of their respective affiliates, is an agent of the other for any purpose or has the authority to bind the other.</p>	<p>9. Незалежні учасники угоди. Комітет та AWS є незалежними учасниками угоди, і цей Меморандум не буде тлумачитись як такий, що веде до створення партнерства, спільного підприємства, агентських чи трудових відносин. Ані Комітет, ані AWS, ані будь-яка з їх відповідних афілійованих осіб не є агентом іншої Сторони для будь-яких цілей та не має повноважень юридично зобов'язувати іншу Сторону.</p>
<p>10. No legal impediments for Committee to enter into MoU. By entering into and performing this MOU, the Committee confirms that its entry into and performance of this MOU:</p> <p>(1) is neither prohibited nor inconsistent with any applicable laws, regulations, or binding orders, including applicable ethics or procurement rules or policies, and</p> <p>(2) will not create a conflict of interest for AWS or its affiliates, and there are no ongoing competitive procurements for which the Committee's entry into and performance of this MOU could conflict AWS or its affiliates from participating in such a competition.</p>	<p>10. Відсутність правових перешкод для укладення Комітетом Меморандуму. Укладаючи та виконуючи умови цього Меморандуму, Комітет підтверджує, що укладення та виконання умов цього Меморандуму:</p> <p>(1) не заборонено та не суперечить будь-яким чинним законам, нормативним актам або юридично значимим розпорядженням, включно із діючими етичними нормами чи правилами / політиками закупівель, а також</p> <p>(2) не створюватиме конфлікту інтересів для AWS або його афілійованих осіб, а також підтверджує, що наразі не проводиться жодних конкурсних</p>

By entering into and performing this MOU, neither AWS nor its affiliates have any expectation of favorable or otherwise beneficial treatment, and this MOU is not intended to reward or influence any business activity or competitive bid.	закупівель, де укладення Комітетом цього Меморандуму та виконання його умов може перешкоджати AWS або його афілійованим особам брати в них участь. Укладаючи та виконуючи умови цього Меморандуму, ані AWS, ані його афілійовані особи не очікують поблагливого або в будь-якій мірі прихильного ставлення, і цей Меморандум не має наміру винагородити або впливати на будь-яку комерційну діяльність чи конкурсні закупівлі.
11. The Memorandum is drawn up in English and Ukrainian. In the event of any disagreement regarding the interpretation of the provisions of this Memorandum, the Parties confirm that the English text shall prevail.	11. Цей Меморандум складено англійською та українською мовами. У разі виникнення будь-яких розбіжностей щодо тлумачень положень цього Меморандуму Сторони підтверджують, що переважну силу матиме текст англійською мовою.
IN WITNESS WHEREOF , the Committee and AWS have executed this MOU as of the Signature Date.	У СВІДЧЕННЯ ЧОГО , Комітет та AWS уклали цей Меморандум у Дату підписання.
SIGNATURE:	ПІДПИСИ:
For the Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on Digital Transformation / Від Комітету Верховної Ради України з питань цифрової трансформації :	For Amazon Web Services EMEA SARL / Від Амазон Веб Сервісес EMEA SARL:
Address / Поштова адреса Вул. М. Грушевського, 5, м. Київ 01008 _____ M. Hrushevskoho St., 5, Kyiv 01008 _____	Address / Поштова адреса 38 avenue John F. Kennedy L-1855 Luxembourg / Люксембург, L-1855, авеню Джона Ф. Кеннеді, 38
Email / Електронна адреса Kriachko@rada.gov.ua _____ _____	Email / Електронна адреса contracts-legal@amazon.com
Place / Місце	Place / Місце
Date / Дата	Date / Дата
Title / Посада Голова Комітету The Chairman of the Committee	Title / Посада Authorized Signatory / Уповноважена на підпис особа

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING THE COMMITTEE OF THE VERKHOVNA RADA OF UKRAINE ON DIGITAL TRANSFORMATION / MEMORANDUM PRO VZASMOROZUMINNYA KOMITET VERKHOVNOI RADI UKRAINI Z PITANYA ЦИФРОВОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ

Print Name / П.І.Б. друкованими літерами Крячко Михайло Валерійович Kryachko Mykhailo Valeriyovych	Print Name / П.І.Б. друкованими літерами Liam Maxwell / Ліам Максвелл
Signature / Підпис	Signature / Підпис

